



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication

360 Albert St./ 360, rue Albert

12th Floor / 12ième étage

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services de Composition/ Édition	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 4F001-170206/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 4F001-17-0206	<b>Date</b> 2017-08-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CW-020-73149	
<b>File No. - N° de dossier</b> cw020.4F001-170206	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-17</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Werk(cw), Janet	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cw020
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-3968 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> see herein	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Titre: Commissariat à la magistrature fédérale Canada-Éditique/Composition**

**Cette modification a pour but de répondre aux questions des soumissionnaires et de modifier la date de clôture du DDP.**

La date de clôture du DDP est maintenant le 17 août 2017, 14 h 00 (HAE)

Questions des soumissionnaires :

Q-8 J'aimerais savoir si vous accepteriez que nous soumettions SEULEMENT sur une clé USB, tant notre offre de services que notre document d'essai ?

R-8 Non. Services publics et Approvisionnement Canada n'est pas encore en mesure d'accepter les soumissions sous forme électronique seulement.

Q-9 Je possède deux versions de Times New Roman, l'une OTF (Open Type Face) et l'autre TT (True Type). Or, dans les deux cas, l'italique ne correspond pas du tout à ce que je vois dans les échantillons sur le web et c'est l'un des critères côtés.

R-9 Pourvu que la police utilisée soit Times New Roman et que le texte est en italique, nous ne déduirons pas de points.

Q-10 Vous exiger les fichiers sources InDesign à chaque épreuve tout en demandant, dans votre barème de prix, un tarif horaire pour intégrer les modifications de l'auteur. Est-ce nous OU un employé du CMF qui intégrera les modifications de l'auteur. Si c'est un employé du CMF, l'entrepreneur ne peut être tenu responsable de la manipulation des fichiers par une personne qui n'est pas à son emploi.

R-10 À l'exception de circonstances exceptionnelles, ce sera un employé du CMF qui intégrera les modifications de l'auteur. La version PDF est la version utilisée pour évaluer le travail de l'entrepreneur. Aucune modification ne sera apportée aux fichiers livrés par l'entrepreneur avant que ceux-ci aient été approuvés par le CMF.

Q-11 Le fait de partager nos fichiers sources soulève le danger que ceux-ci puissent éventuellement se retrouver dans les mains d'un compétiteur. J'aimerais obtenir une dérogation à ce sujet afin que seulement des épreuves en format PDF soient soumises au client aux fins d'approbation.

R-11 Nous ne partageons jamais les fichiers sources InDesign que nous recevons. Ces fichiers sont essentiels à notre processus de publication et **doivent** nous être fournis. Aucune dérogation n'est possible, ni pour les fins de l'épreuve R-1 ni pour le contrat éventuel.

Q-12 Titres de la table des matières : Vous avez répondu à la modification 003 de suivre les instructions données malgré que l'indentation diffère des exemples des PDF en ligne. Cependant, ce faisant, les sous-indentations des titres de niveau 3, 4 et 5 ne s'alignent pas correctement.

Pouvez-vous s.v.p. confirmer la tabulation / retrait de paragraphe requis pour les niveaux 3, 4 et 5 puisque ceci a une incidence sur le formatage final des bas de page.

R-12 Nous confirmons que les retraits de paragraphe sont ceux indiqués dans la modification 003, soit :

Titre – Niveau 1 : 10 pts, 12 pts (caractères de tête), retrait à droite de 0,5413 po

Titre – Niveau 2 : 10 pts, 12 pts (caractères de tête), retrait à gauche de 0,125 po, retrait à droite de 0,5413 po

Titre – Niveau 3 : 10 pts, 12 pts (caractères de tête), retrait à gauche de 0,25 po, retrait à droite de 0,5413 po

Titre – Niveau 4 : 10 pts, 12 pts (caractères de tête), retrait à gauche de 0,375 po, retrait à droite de 0,5413 po

Titre – Niveau 5 : 10 pts, 12 pts (caractères de tête), retrait à gauche de 0,50 po, retrait à droite de 0,5413 po

Q.13 Pouvez-vous s.v.p. confirmer les instructions et la tabulation / retrait de paragraphe requis pour le titre 'a) Plaintiff – Bills of Lading' qui apparaît juste avant le paragraphe numéroté #2.

R.13 Il s'agit d'un titre de niveau 2

Q.14 Pouvez-vous confirmer les instructions et la tabulation / retrait de paragraphe pour les titres 'c) Vessel Owners' et '(i) under Canadian law' qui viennent juste avant le paragraphe numéroté #44.

R.14 'c) Vessel Owners' est un titre de niveau 2  
'(i) under Canadian law' est un titre de niveau 3

Q.15 Accepteriez-vous de prolonger légèrement, d'un jour ou deux l'appel d'offres ?

R.15 Oui. La nouvelle date de clôture est le 17 août 2017.

La prochaine question sera répondue dans la prochaine modification

**Toutes les autres conditions demeurent la même**